



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十四届会议通过的意见，2012 年 8 月
27 日至 31 日

第 31/2012 号(赤道几内亚)

2012 年 4 月 27 日致该国政府的信函

事涉 Wenceslao Mansogo

政府没有对信函作出答复

该国不是《公民权利和政治权利国际公约》的缔约国

1. 任意拘留问题工作组按人权委员会第 1991/42 号决议设立。委员会第 1997/50 号决议明确并扩大了它的任务。人权理事会按第 2006/102 号决定接过了工作组的任务，并按 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将其任期延长 3 年。工作组遵循其工作方法，将上述来文转达该国政府。

2. 工作组认为下列情况属任意剥夺自由：

(a) 显然无法援引任何法律依据来证明剥夺自由有理(如在服满刑期后或尽管大赦法适用，却仍被拘留)(第一类)；

(b) 被剥夺自由是因为行使《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十和第二十一条所保证的权利和自由，就缔约国而言，是因为行使《公民权利和政治权利国际公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六和第二十七条所保证的权利和自由(第二类)；

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》和有关缔约国所接受的相应国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则，其严重程度使剥夺自由具有任意性(第三类)；

(d) 长期遭行政拘留，且无法利用行政或司法补救办法的寻求庇护者、移民或难民(第四类)；

(e) 因基于出身、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他意见、性别、性取向；残疾或其他状况的原因遭受歧视，目的是或可造成忽视人权的平等，剥夺自由违反国际法(第五类)。

收到的来文

来文方的来文

3. Wenceslao Mansogo 博士，医生，妇产科专家，巴塔市 Espoir 医院业主，是一个合法的反对党，即社会民主团结党国际关系和人权事务秘书，于 2012 年 2 月 9 日在大陆大区首府巴塔市被警察逮捕。

4. Mansogo 博士被拘留在巴塔中央警察局。拘留他的原因是 2012 年 2 月 1 日一名名叫 Isilda 的病人在巴塔 Espoir 医院动手术期间因心脏病而死亡。

5. 据来文方说，Mansogo 博士将死者的尸体交还给了家属，死者的家属将尸体安放在巴塔地区医院的丧葬室。两天后，巴塔警察传唤 Mansogo 博士，请他对死者的丈夫 Julián Yekue 先生的申诉作出答复。2012 年 2 月 6 日，Mansogo 博士自愿来到中央警察局，他在那里被告知死者的丈夫控告他肢解他已故妻子的尸体。

6. 在作了陈述后，Mansogo 博士于 2 月 9 日要求巴塔地区医院向他发布关于收到尸体的回复，在上面明确证明“尸体没有被肢解的迹象”。但是，Mansogo 博士在等待提交审判前被关押在一间牢房里，没有向他出示逮捕证明。

7. 据来文方说，与政府有关系的人对 Julián Yekue 施加压力，让他提出虚假的申诉，因而可以逮捕 Mansogo 博士，因为他有倡导人权的记录。

8. 来文方认为，对 Mansogo 博士的逮捕是对社会民主团结党领袖和活跃分子实行骚扰和镇压的一种方式。Plácido Micó 先生是一名议员，也是社会民主团结党的总书记，据他说，某些当局一段时间以来一直为将 Mansogo 博士关进监狱寻找借口。已故妇女的丈夫据称受到这些人的煽动或者压力而提出申诉。引发逮捕 Mansogo 博士的个人申诉据说在赤道几内亚的医院惯例中是一起非同寻常的事件。

9. 来文方最后说，拘留 Mansogo 博士是为了对他从事人权倡导活动的报复，因此违反国内法和国际法，从而是任意的。

10. 来文方强调在对任意逮捕 Mansogo 博士提出质疑方面缺乏迅速有效的司法补救程序。来文方指出人权事务委员会规定的标准，即拘留延长的期限绝不能超过国家能做合理解释的限度。因此这种情况违反了《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》的原则 38，该条原则规定：“以刑事罪名被拘留的人应有权在合理期间内接受审判或在审判前获释”。

11. Mansogo 博士与已决囚犯被警察关押在不是专用于中长期拘留的地点，拘留制度对此没有做出区分。因此也违反了《原则》的原则 8，该条原则规定：

“对被拘留人应给予适合其尚未定罪者身份的待遇。因此，在可能的情形下，应将他们同被监禁人隔离。”显然，这将 Mansogo 博士置于危险的境地，因为他没有得到不同于证明有罪后被判剥夺自由的人的区别待遇保障。

12. 最后，来文方强调在等待审判和受司法裁定时在帮助 Mansogo 博士获释方面没有谨慎措施。

政府的答复

13. 工作组 2012 年 4 月 27 日的信函请政府就收到的指称提供资料。2012 年 7 月 11 日，工作组重复这项请求。工作组工作方法规定的 60 天时限超过后仍未有得到政府的答复。政府也没有按工作组工作方法第 16 段的规定要求延长期限，以便对信函做出答复。

14. 工作组认为，根据它掌握的事实，它能够就该案提出意见。

讨论情况

15. 据来文方说，逮捕和拘留 Mansogo 博士的理由是据称 Mansogo 博士在手术期间病人心脏病死亡后 Mansogo 博士交还给家属的病人尸体被肢解。家属决定将尸体安放在巴塔地区医院的殡仪馆中。

16. 病人死于 2012 年 2 月 1 日，但是，Mansogo 先生于 2012 年 2 月 6 日自愿去警察局，申诉人在收到尸体的当天或者以后几天内没有提出任何指控。在这期间也没有发布文件证明所谓对尸体的肢解。

17. 关于后面的一点，在警察调查时，Mansogo 博士要求巴塔地区医院发布收到尸体的回复，证明“尸体上没有被肢解的痕迹”。当局的反应就是将 Mansogo 博士上交审判之前予以关押在一个警察局。

18. 鉴于上述指称的严重性，工作组表示遗憾，政府没有就审前拘留 Mansogo 博士 6 个月以上的原因向它提供任何资料，尤其是鉴于他的专业和个人背景，他不仅是一名医生，而且还是一名反对党的领袖和人权倡导者。

19. 鉴于没有进一步的资料，而且能证明指控的证据不存在或者不足，因此，来文方提出的以下观点似乎是正确的：拘留 Mansogo 博士，实际原因是他作为反对党社会民主团结党的国际关系和人权事务秘书而开展的活动。因此这违反《世界人权宣言》第十九条的规定和《公民权利和政治权利国际公约》第十九条和第二十二条规定。

20. 本意见还根据《宣言》第九、第十和第十一条的规定以及《公约》第九和第十四条的规定。这些规定主要保证每一名被拘留者迅速被带见法官的权利，在合理的时间内受审判或释放的权利，质问他造证人的权利，提出证据以及自己的证人在与他造证人同样的条件下出庭并受到询问的权利。

21. Mansogo 博士要求在案中列入巴塔地区医院发布的收到尸体并证明病人的尸体没有被肢解的痕迹的回复，但这项请求没有得到照办。被告援引的证据也没有得到考虑。此外，Mansogo 博士被关押在一个警察的牢房内等待审判已经有 6 个多月了，而这间牢房应该只用于短期关押囚犯的。这种情况违反了国际人权法的上述规定。

处理意见

22. 鉴于上述情况，任意拘留问题工作组提出以下意见：

拘留 Wenceslao Mansogo 先生属任意拘留，违反赤道几内亚共和国为缔约方的《世界人权宣言》第七、九、十、十一、十九条以及《公民权利和政治权利国际公约》第九条、第十四条第 1 款、第十四条第 2 款、第十四条第 3 款、第十九和第二十二条，属于工作组工作方法的第二和第三类。

23. 因此，工作组呼吁政府立即释放 Wenceslao Mansogo 先生，并建议它考虑对他的拘留所造成的伤害给予适当的赔偿。

24. 工作组还呼吁政府在今后更加密切地与工作组合作，特别是根据人权理事会的有关决议，及时答复它的信函。

[2012 年 8 月 29 日通过]